



ДУБОК ЗДЕНАЦ

THE DEEP





ДУБОК ЗДЕНАЦ

Ивана Драгутиновић Соколовски

THE DEEP

Ivana Dragutinović Sokolovski



Продајна галерија „Београд”

Јул 2018.
Београд

Драгица Вуковић

ИСХОДИШТЕ

Изложба Иване Драгутиновић Соколовски у Продајној галерији „Београд“

Слике великог формата су претходиле изласку у простор чулно пулсирајућих радова Иване Драгутиновић Соколовски. Занимљиво је пратити и осветлити тај траг и његову трансформацију.



Sola Amore, плис, латекс ваздух, R=190cm, 2014.
Sola amore, plush, latex, air; R=190cm, 2014

Дводимензионални оквир је спутавао силан порив уметнице да артикулише неухватљиву потребу, да покаже и подели са спољним светом моћ додира и потребу за међусобном разменом с ДРУГИМ. Ову констатацију потврђује начин, форма и материјал објеката на њеној изложби "Sola Amore". Три велике, црвене, плишане лопте напуњене ваздухом лагане су - супротно својој величини. Посетилац галеријског простора је привучен и увучен у игру додира и кретања, саучесник у чулној и просторној промени. Снага боје црвених округлих џинова директно је супртна мекоти материјала који

их покрива. Са екрана на зиду, глас уметнице ритмично изјављује љубав . Тако је простор, обликован кретањем и струјањем звука, ослободио могућност пластичког говора. Ивана Драгутиновић Соколовски и у заједнишком раду са Драганом Жаревац, на изложби "Велови", мобилише простор на овом трагу артикулације чула и интроспективно буди и дражи чуло мириза билькама које га, са пода, невидљиво, својом есенцијом пуне, заокружујчи смисао галеријске "представе".

Изложба у Продајној галерији Београд, носи назив "Дубок зденац" и концептуално наставља и прецизира овај интерактивни однос и сусрет рада и посматрача. Можда би овде било потребно истаћи или нагласити да рад Иване Драгутиновић Соколовски недвосмислено артикулише женску страну у свеприсутном поларитету природе, ону органску која је жени биолошки задата и са којом жена живи и сазрева. У Продајној галерији Београд она гради сцену за интимни сусрет са сопственим исходиштем, дубоком тежњом ка повратку у чистоту првог погледа у овом свету. Сцена је сведена и приступа

јој се, такође, једноставно и ритуално, по сопственом избору, као посматрач или учесник. Може да се посматра као представа конкретних форми наративне конструкције и одређене композиције, боје (поново црвена) као одраза светлости... Све је хармонизовано мером међуодноса облика и природношћу материјала, као уздржани позив да јој посматрач приступи. Камена плитка корита с водом, воде до црвене полукуполе од вуне, чији нас отвор уводи у простор с каменом, окружном зделом као умиваоником. Понуђен нам је сведени ритуал прања ногу и лица за удружен доживљај



Живот, R=70cm, H=60cm, чешљана вуна, црвени пигмент, порцелан, вода, 2014.

Life, R=70cm, H=60cm, combed wool, red pigment, porcelain, water, 2014

сусрета интимних осећања и размишљања који ће нас, у свом трајању, изместити из тока времена у коме смо присутни пристанком и спремношћу на интимне поступке у јавном простору. Облицима и сцени може да се приступи и погледом посматрача кога наративност призора и особине материјала могу да одведу у различитим правцима размишљања и читања, као и дешифровању заједничког кода који делимо као људи, а да тога нисмо ни свесни.

Како год приступили овом раду, он ће усмерити нашу пажњу ка интроспекцији или како Борис Ковач каже у закључку своје књиге "НОВИ РИТУАЛ- једно поетичко мишљење (нове) музике" (Студенски културни центар: Naisus records, Ниш, 1990. год): "...Тако Нови ритуал, иако сам пошао од музике – тежи још и даље преко музике у Уметност као синтезу и конзеквентно томе тежи још и даље преко Уметности у правцу естетског, стваралачког Живота који ће, остварујући лепо, остварити добро и истинито. Крајња конзеквенца мишљења нове ритуалности је поново успостављање јединства естетског и етичког, уметности и живота. И још једном – све то не вреди у сингулару – сваком ваља имати свој Ритуал".

Инсталација у галерији је настала 2018. године и састоји се од седам елемената:

Објекат од црвене ручно бојене овчије вуне / r = 380cm, h= 190cm

Камена здела (природни камен булог) / 25x50x50cm

Вода са ружиним уљем

Пет камених кадица (природни камен *плави ток*) / 20x50x50cm

Вода

Латице свеже руже

Звук је семплован из: Karlheinz Stockhausen/ track title: Freude (2. Stunde aus KLANG /2005.) – Takt 1
Abschnitt 1

Биографија

Ивана Драгутиновић Соколовски

(1974, Београд)

ivanadragutinovicsokolovski@gmail.com

Дипломирала (1999), магистрирала (2003) и докторирала (2015) је на Факултету ликовних уметности у Београду.

Самосталне изложбе:

2018. - Из велова / с Драганом Жаревац, Галерија ММЦ, Нови Пазар

- Два вела/ с Драганом Жаревац, Галерија Културног центра, Сопот

2017. - Велови / с Драганом Жаревац, Кућа легата, Београд

2016. - Перформанс „У ишчекивању велова“/ с Драганом Жаревац, Магацин у Краљевића Марка, Београд

2015. - Сеул л'амоур, Културни центар Србије, Париз, Француска

- Ваздух и снови – омаж Гастону Башлару/ с Елизабетом Маторкић Бисенић, Павиљон у Тврђави, Ниш

- Љубав је све, Градска галерија, Краљево

2014. - Докторска изложба „Љубављу само“/ амбијентална поставка, Галерија ФЛУ и цртежи и објекти,

Галерија ИЗЛОЗИ, ФЛУ, Београд

- Sola Amore, Галерија „Центар“, Подгорица, Црна Гора

2011. - Ивана из Ивања, Музеј града, Пријепоље

2010. - Слике, Дом културе „Стеван Мокрањац“, Неготин

2008. - Богиње, Галерија Стара капетанија, Београд

2003. - Магистарска изложба „Лепота је као Бог“, Галерија ФЛУ, Београд

Учествовала је на педесет групних изложби у земљи и иностранству. Бави се slikom, цртежом, скулптуром, муралом, инсталацијом, видеом, перформансом, организацијом уметничких симпозијума, педагошким радом.

Учесница великог броја радионица, међународних конференција, симпозијума, колонија, комисија, жирија, уметничких савета итд. Добитница је значајних националних признања (Републичка стипендија за развој научног и уметничког подмлатка, Новембарски салон визуелних уметности у Краљеву, Награда ФЛУ за мозаик итд). Ауторкини радови се налазе у бројним приватним колекцијама и јавним установама. Живи и ради у Београду као самостална уметница.

Велико хвала:

Драгани Жаревац, Драгици Вуковић, Владану Мартиновићу, Ђорђу Соколовском









Biography

Ivana Dragutinović Sokolovski
(1974, Belgrade)
ivanadragutinovic@gmail.com

She graduated from the Faculty of Fine Arts, University of Belgrade (1999), and earned her MA (2003) and PhD degree (2015) at the same Faculty.

Solo Shows

- 2018 – Behind the Veils/ with Dragana Žarevac, MMC Gallery, Novi Pazar, Serbia
 - Two Veils/ with Dragana Žarevac, Culture Centre Gallery, Sopot, Serbia
- 2017 – Veils/ with Dragana Žarevac, Heritage House, Belgrade, Serbia
- 2016 – Performance Expecting the Veils/with Dragana Žarevac, Magacin, Kraljevića Marka Street, Belgrade, Serbia
- 2015 – Seul l'amour, Cultural Center of the Republic of Serbia, Paris, France
 - Air and Dreams – tribute to Gaston Bachelard/with Elizabeta Matorkić Bisenić, Pavilion in the Niš Fortress, Serbia
 - Love Is Everything, City Gallery, Kraljevo, Serbia
- 2014 – PhD exhibition Purely with Love/ ambient setting, Faculty of Fine Arts (FLU) Gallery, Belgrade, Serbia
 - and drawings and objects, Windows Gallery (Faculty of Fine Arts), Belgrade, Serbia
 - Sola Amore, Center Gallery, Podgorica, Montenegro
- 2011 – Ivana from Ivanje, City Museum, Prijepolje, Serbia
- 2010 – Paintings, Stevan Mokranjac Cultural Center, Negotin, Serbia
- 2008 – Goddesses, Old Captain's Gallery, Belgrade, Serbia
- 2003 – Beauty is Godlike, MA exhibition, Faculty of Fine Arts (FLU) Gallery, Belgrade, Serbia

Took part in fifty group exhibitions in Serbia and abroad. She works on painting, drawing, sculpture, murals, installations, video art, performance, organization of art symposiums and teaching. She has taken part in numerous workshops, international conferences, symposiums, colonies, committees, juries, art counsels etc. She received significant national awards (scholarship given to young researchers and artists by Republic of Serbia for the development of science and art; November Salon of Visual Arts in Kraljevo Award; Faculty of Fine Arts Award for mosaic, etc.).

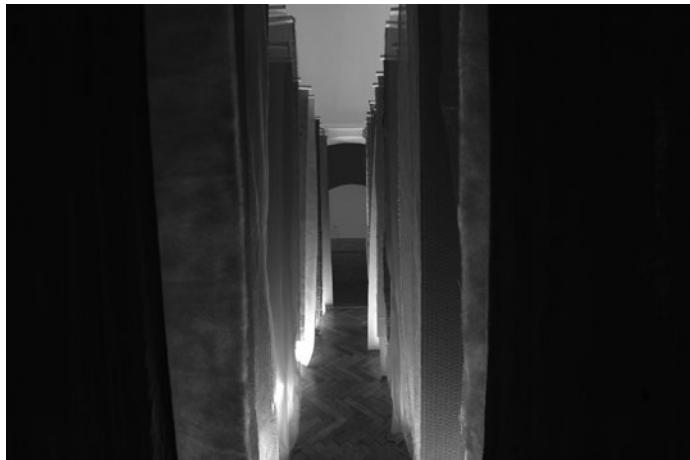
With my grateful thanks:
Dragana Žarevac, Dragica Vuković, Vladan Martinović, Đorđe Sokolovski

Dragica Vuković

The Source

The Exhibition by Ivana Dragutinović Sokolovski in the Sales Gallery Beograd

The emergence of Ivana Dragutinović Sokolovski's sensually pulsating works into space was preceded by her large format paintings. It is interesting to follow and shed light on this trace and its transformation.



Додир, сатен, плиш, жима, сунђер, тил, вата, чипка, јута, газа органдин, 230x360x150cm, 2017.
Touch, satin, plush, horsehair, sponge, tulle, cotton wool, lace, hemp, gauze, organdy, 230x360x150cm, 2017

The two-dimensional frame confined the artist's powerful drive to articulate the elusive need to showcase and share with the outside world the power of touch and the need for mutual exchange with the OTHER. This is confirmed by the method, form and material used for the objects presented at her exhibition *Sola Amore*. Three large, red, velvet balls filled with air are lightweight, contrary to their size. The gallery visitor is attracted and drawn into the play of touch and movement becoming an accomplice in the sensual spatial transformation. The power of the red, round giants is directly opposed to the softness

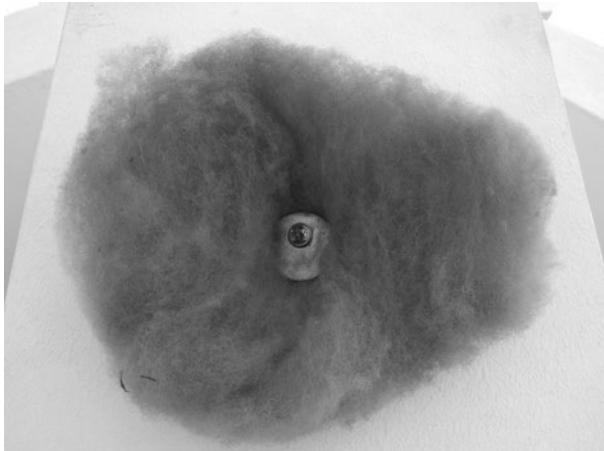
of the material they are covered by. The artist's voice rhythmically declares love on the screen placed on the wall. Thus, the space shaped by movement and circulation of sound has opened up the possibility for a plastic language. At the previous exhibitions titled *Veils*, Ivana Dragutinović Sokolovski has, in a joint work with Dragana Žarevac, mobilized the space following this trail of articulating the senses and introspectively awaking and teasing the sense of smell by the scent of plants, with their essences from the floor, that in an invisible manner fill and complete the meaning of the gallery "representation".

The exhibition showcased in the Sales Gallery *Beograd* is titled *The Deep* and conceptually continues and specifies this interactive relationship and encounter of the work of art with the observer. It might be needed here to emphasize that the work by Ivana Dragutinović Sokolovski unambiguously articulates the female side in the ubiquitous polarization of nature, the organic one that is biologically given to the woman, the one she lives and matures with. In the Sales Gallery *Beograd*, she constructs a scene for the intimate encounter with one's own source, a deep longing to return to the first gaze in this world. The scene is minimal and we also approach it in a simple and ritual manner according to our own choice,

either as an observer or as a participant. It can be seen as an image of specific forms of a narrative construction and specific composition, color (red again) as a reflection of light... Everything is harmonized by the measure of interrelations between forms and the naturalness of materials, as a reserved invitation for the observer to join in. Shallow stone tubs filled with water lead to a red dome made of wool whose opening directs us into a space with a round basin made of stone like a washbasin. We are offered a

simple ritual of washing our legs and face for a joint experience of an encounter of intimate feelings and reflection that will, while lasting, dislocate us from the flow of time in which we are existent by our consent and willingness to perform intimate procedures in public space. We can approach the forms and the scene with the gaze of an observer who can be led by the narratives of the sight and the characteristics of the material towards different forms of reflections and interpretations, as well as into decoding the common code that we all share as people but are not even aware of it.

No matter how we approach this work, it will direct our attention towards introspection or as Boris Kovač says in the conclusion of his book "NEW RITUAL – a Poetic Reflection on (New) Music" (Studentski kulturni centar: Naisus records, Niš, 1990) "... Therefore the New ritual, although I started from music – aspires farther on through music into Art as a synthesis and consequently aspires even farther through Art in the direction of the aesthetic, creative Life that will by attaining the beautiful also attain the good and the true. The final consequence of reflecting on the new rituality is the re-establishment of unity of the aesthetic and the ethical, art and life. And once again – it all has no value in the singular – everyone needs to have his/her own Ritual".



Без назива, чешљана овчија вуна, црвени пигмент, метална копча, величина длане, 2014.
Untitled, combed sheep wool, red pigment, metal buckle, the size of a palm, 2014

The installation in the gallery was made in 2018 and consists of seven elements:

An object of red hand dyed sheep wool / r = 380cm, h = 190cm

Stone bowl (natural stone *bulog*) / 25x50x50cm

Water with rose oil

Five stone basins (natural stone *blue flow*) / 20x50x50

Water

Fresh rose petals

Sound sampled from: Karlheinz Stockhausen/ track title: Freude (2. Stunde aus KLANG /2005.) – Bar 1

Abschnitt 1

ИЗЛОЖБА РЕАЛИЗОВАНА СРЕДСТВИМА
СЕКРЕТАРИЈАТА ЗА КУЛТУРУ
ГРАДА БЕОГРАДА

ИЗДАВАЧ
ПРОДАЈНА ГАЛЕРИЈА «БЕОГРАД»
Косанчићев венац 19, Београд, Србија
Тел/факс 011 30 33 923
Тел 011 32 87 325
office@galerijabeograd.org
www.galerijabeograd.org

Главни и одговорни уредник
Михаило М. Петковић, директор

Кустос
Јелена Кривокапић

Уредник издања
Драгица Вуковић

Уметнички савет
Бранко Раковић
Александар Лека Младеновић
Горан Десанчић

Текст у каталогу
Драгица Вуковић

Превод
Ванда Перовић

Дизајн
Жолт Ковач

Фотографија
Ђорђе Соколовски

Штампа
Грид студио доо, Београд

Тираж
150



EXHIBITION SUPPORTED BY
SECRETARIAT FOR CULTURE OF
THE CITY OF BELGRADE

PUBLISHER
GALLERY «BEOGRAD»
Kosančićev venac 19, Belgrade, Serbia
+ 381 11 30 33 923
+ 381 11 32 87 325
office@galerijabeograd.org
www.galerijabeograd.org

Editor-in-chief
Mihailo M. Petković, director

Curator
Jelena Krivokapić

Catalogue Editor
Dragica Vuković

Art Council
Branko Raković
Aleksandar Leka Mladenović
Goran Desančić

Text in Catalogue
Dragica Vuković

Translation
Vanda Perović

Design
Žolt Kovač

Photography
Đorđe Sokоловски

Printed by
Grid studio, Belgrade

Print run
150

CIP - Каталогизација у публикацији
Народна библиотека Србије, Београд

73/76.071.1.929 Драгутиновић Соколовски И.(083.824)
7.038.53.78(497.11)"20"(083.824)

ДРАГУТИНОВИЋ Соколовски, Ивана, 1974-

Ивана Драгутиновић Соколовски = Ivana Dragutinović Sokolovski : дубок зденац = the deep
Продајна галерија "Београд", јул 2018. / [текст у каталогу] Драгица Вуковић = text in catalogue
Dragica Vuković ; превод Ванда Перовић = translation Vanda Perović ; фотографија Ђорђе
Соколовски = photography Đorđe Sokolovski. - Београд : Продајна галерија "Београд" = Belgrade :
Gallery "Beograd", 2018 (Београд : Грид студио). - [12] стр. : фотогр. ; 22 x 22 см

Тираж 150. - Упоредо срп. текст и енгл. превод. - Ивана Драгутиновић Соколовски: стр. [4].

ISBN 978-86-6141-127-4

а) Драгутиновић Соколовски, Ивана (1974-) - Инсталације - Изложбени каталоги

COBISS.SR-ID 265909516

Изложбу подржали

Министарство културе и
информисања Републике Србије



Пријатељи галерије



Винојуг 2010.

STILEX d.o.o







www.galerijabeograd.org

